

文化交流及服務工作 3

本會在本年除積極建立與大陸地區有關單位之溝通管道，協助推動兩岸文化交流活動，蒐集兩岸文化交流相關資料，提供政府制定政策之參考外，並辦理政府相關單位的委託事項。

本年，本會曾多次協助民間團體促成兩岸文化交流活動，較為重要者包括，協助展望基金會、新象活動推廣中心、傳大藝術事業有限公司、華康電腦公司、中文微電腦推廣基金會等民間機構所辦理之中央芭蕾舞團、雲南歌舞團來台展演參訪，以及大陸古物珍寶展、兩岸文字設計比賽、兩岸電腦研討會等活動。

此外，本會在本年內共舉辦廿九場次的文化座談，邀請學術及藝文界專家學者，就兩岸交流共同關心的課題交換意見，座談主題包括：兩岸青年交流、氣象科技交流、說唱藝術交流、教育交流、工程技術交流、新聞傳播交流、醫藥學術交流、化學學術交流、著作權法與出版交流、藝術交流、傳統戲劇交流、兩岸宗教發展比較等，本會並



北京「中央少年兒童合唱團」拜會本會，
副秘書長李慶平接受團員贈旗。



將有關意見提供政府相關單位參考。

(一)辦理委託事項

大專青年訪問團 教育部為促進兩岸大專青年相互交流、增進瞭解及情誼，特委託本會籌劃安排「大專青年訪問團」赴大陸訪演，本會協調大陸海協會，幾經波折後，終於在本年九月十三日成行，赴大陸、港澳等地參訪演出廿一天。

青訪團一行廿二人，由中央研究院助理研究員劉義鈞率領，本會旅行服務處副處長蔡金美擔任顧問，計訪問北京、清華、南京、復旦、浙江、中山大學、香港中文大學及澳門大學等八所大學，並在北京、南京、上海、杭州、廣州、香港、澳門表演七場，與上海、浙江之「青聯」、「學聯」等團體舉行兩場座談會。

青訪團除少數團員外，均係首次前往大陸地區，此次藉參訪演出，以瞭解大陸大專院校之學制、社會現象、人民生活等情形，而海峽兩岸大專院校青年，通過自由交談及舞台技藝的切磋，確能增進彼此的認識，達到交流的目的。團員們態度誠懇、儀態端莊、演出認真，均留給大陸地區民眾深刻、良好的印象，也為未來兩岸青年交流建立了良好的基礎。

委託資料蒐集 文化建設委員會於上年八月委託本會代為蒐集大陸藝文資料，本年四月，雙方正式簽約。執行期限自本年四月一日至八十二年三月卅一日止。計畫針對大陸之文化資產類、中國現代文學館組織架構及中書外譯情形、民族音樂類、藝文界傑出及專業人士名錄等四項主題蒐



集資料。

本會除固定提供書目供文建會圈選，向中國國際圖書貿易總公司訂購外，並於六月及十一月兩度發函大陸海協會及主管機關「文化部」、「國家教育委員會」等九個單位，委請協助提供資料。另於九月派員赴大陸北京文物出版社、人民音樂出版社、人民美術出版社等十三家出版社蒐購相關資料及出版品，計蒐購圖書約六七〇冊，有聲出版品約六十八卷。

其他委託事項 本會受文建會委託，協助大漢玉集劇藝團辦理大陸曲藝家魏喜奎來台傳習計畫、召開邀請大陸出版界人士來台參訪協調會，討論有關兩岸出版界相互參訪事宜。接受台北市立美術館委託，代為邀請上海戲劇學院院長余秋雨來台參訪事宜。余秋雨於本年十月五日抵台出席「崑曲藝術研討會」並發表專題演講。

新聞局委託本會，函請大陸海協會代為查證參與「青青河邊草」演出之何晴等三人及參與「半生緣一世情」演出之韓冬冬等六人之演員身分，以及電影「三個女人的故事」是否為中資香港「銀都機構」投資拍攝案，惟均未獲函復。

(二)委託研究

本會本年委託四個學術研究機構進行研究計畫，包括「大陸戲劇發展現況及兩岸交流之展望」、「漢字的整理與統合」、「大陸考古工作概況」及「大陸電影事業發展概況與未來展望」。

委託學術交流基金會，進行「大陸戲劇發展現況及兩



岸交流之展望」研究計畫，主持人為吳靜吉教授，執行期間自本年一月一日至八月卅一日止。內容主要分三部份：第一部份包括研究目的、研究方法、研究人員、資料來源暨建議事項等；第二部份為研究發現，闡述大陸地區戲劇發展的歷程及現況、行政管理制度及教育體系、戲劇學校、劇團、研究機構、專家學者介紹、對兩岸未來交流的展望及建議等；第三部份則為附錄，收錄相關資料、法令及規章。

委託中國文字學會，進行「漢字的整理與統合」研究計畫。主持人為黃沛榮教授，執行期間自本年一月一日至六月卅日。內容主要分六部份：第一部份說明研究動機及相關重要觀念；第二部份敘述兩岸數十年整理文字工作並評介大陸當前的文字政策；第三部份概述兩岸對於文字的整理及推行現況；第四部份討論整理漢字的目標與方向；第五部份討論漢字統合的前景；第六部份為結論及建議。

委託文化大學史學研究所，進行「大陸考古工作概況」研究計畫。主持人為宋光宇博士，執行期間為本年一月一日至六月卅日。內容主要分為八部份：第一部份總體觀察四十多年來大陸考古的一般狀況；第二部份總覽有關考古文物法令的演變；第三部份以編年體方式，敘述大陸地區四十二年來的重大發現；第四部份記述社會科學院考古研究所的主要工作成就；第五部份記錄大陸各省主要的文物考古機構；第六部份記錄主要的博物館；第七部份記錄培養考古人材的教育機構和具體的成績；第八部份介紹重要的考古學家。

委託中華民國視覺傳播藝術學會，進行「大陸電影事業發展概況與未來展望」研究計畫，主持人為李天鐸教授，執行期限從本年三月十五日開始。內容主要分四部份，



文化服務處處長朱榮智拜會「中華文物交流協會」，洽談文化交流合作事宜。



第一部份探討大陸電影的理論與政策，包括大陸電影理論的演進、政策的指導綱領以及體制之改革；第二部份研究大陸電影製作與營運的總體結構，包括發行放映和影片的輸入輸出、電影市場之發展、觀眾群體之總體特性、電影票價改革等；第三部份為大陸電影製作機構、教育制度與相關組織；第四部份則評估兩岸電影互動發展。

(三)訪問大陸

本會為與大陸海協會等有關單位就文化交流問題交換意見並建立聯繫溝通管道，特於八月九日前往北京訪問，成員包括文化服務處處長朱榮智、旅行服務處副處長蔡金美及會務人員一行四人。這是本會與大陸海協會成立以來，首次就有關兩岸文化交流進行溝通，主要係針對本會籌組「大專青年訪問團」赴大陸演出事宜，寄贈台灣地區優良出版品，舉辦「海峽兩岸兒童畫唐詩」活動，蒐集大陸文物保存、展出及管理資料以及大陸捐資興學資訊事進行聯繫協調。



33

十八位大陸記者抵達
桃園中正國際機場。

此行共會晤了海協會等十一個大陸有關單位廿六位主管及人員；在四天行程裡，向大陸各有關單位及人員介紹說明本會的角色功能，建立聯繫溝通管道，有助本會日後處理及推動兩岸文化交流。

(四)邀訪

大陸地區記者訪台 兩岸新聞從業人員之互訪，對於促進彼此瞭解，增進良性互動，具有深遠影響；有鑑於此，本會於上年底，即籌劃與國內各主要媒體，共同邀請大陸地區具代表性媒體之新聞從業人員，來台參觀訪問；經報請陸委會同意後，於本年元月六日，致函大陸海協會，邀請大陸地區之通訊社、廣播電視、報社、雜誌資深記者及記



大陸記者訪問團
參觀故宮博物院，
秦孝儀院長接受贈旗。

34



本會在福華飯店為
大陸記者訪問團舉
行歡迎酒會，團長
翟象乾致辭。





聯合報提供

陸委會副主委馬英九
在歡迎酒會上接受大
陸記者訪問。

協人員約十五人於三月上旬來台訪問，為期一週。

大陸方面雖對此項邀訪活動表示樂觀其成，但卻屢生波折；始則改變我方邀訪媒體名單，經本會努力協調，終於同意增列「光明日報」等單位，並將記者名額增為十八名；其後大陸方面對新聞局製發之「大陸地區傳播媒體參觀採訪證」中出現「中華民國」字樣表示無法接受，致使邀訪活動一度出現僵局，最後，大陸方面表示同意記者來台參訪但「不領取、不配掛記者證」，至此，整個邀訪活動才告定案。大陸地區十八位記者乃於九月五日抵台，訪問八天。

為使大陸記者能充分瞭解台灣地區近年來的發展，本會在行程安排上力求表現台灣地區之政治民主化、經濟自由化及社會多元化，並以尊重訪客之意願，盡力協助安排大陸記者所提出之「自由採訪」活動。

在經濟方面，安排參訪宏全金屬公司、巨大機械公司，介紹台灣典型中小企業及其經營管理、開創市場之範例





大陸記者訪問團參觀花蓮慈濟醫院，拜會慈濟功德會創辦人證嚴法師。

；參訪高雄港區、對外貿易發展協會，介紹台灣如何結合政府與民間力量共同開發國際市場之努力與成就；參訪彰化縣田尾鄉花卉專業區、台大蘭園、台中區農業改良場、木柵觀光茶園、台北市濱江農產批發市場，介紹台灣農業之精緻化、科技化以及產銷制度；參訪新竹科學工業園區，介紹台灣為求產業升級，引進國外高科技之作法。

在社會方面，安排參觀高雄四維國宅、台中中友百貨公司、台北華西街觀光夜市，介紹台灣都市民眾休閒、生活面貌；參觀慈濟醫院、護專及慈濟精舍，介紹宗教團體興辦慈善事業對社會之貢獻，特別是慈濟功德會在賑濟大陸水災所作的貢獻；參觀太魯閣國家公園，介紹台灣自然



聯合報提供

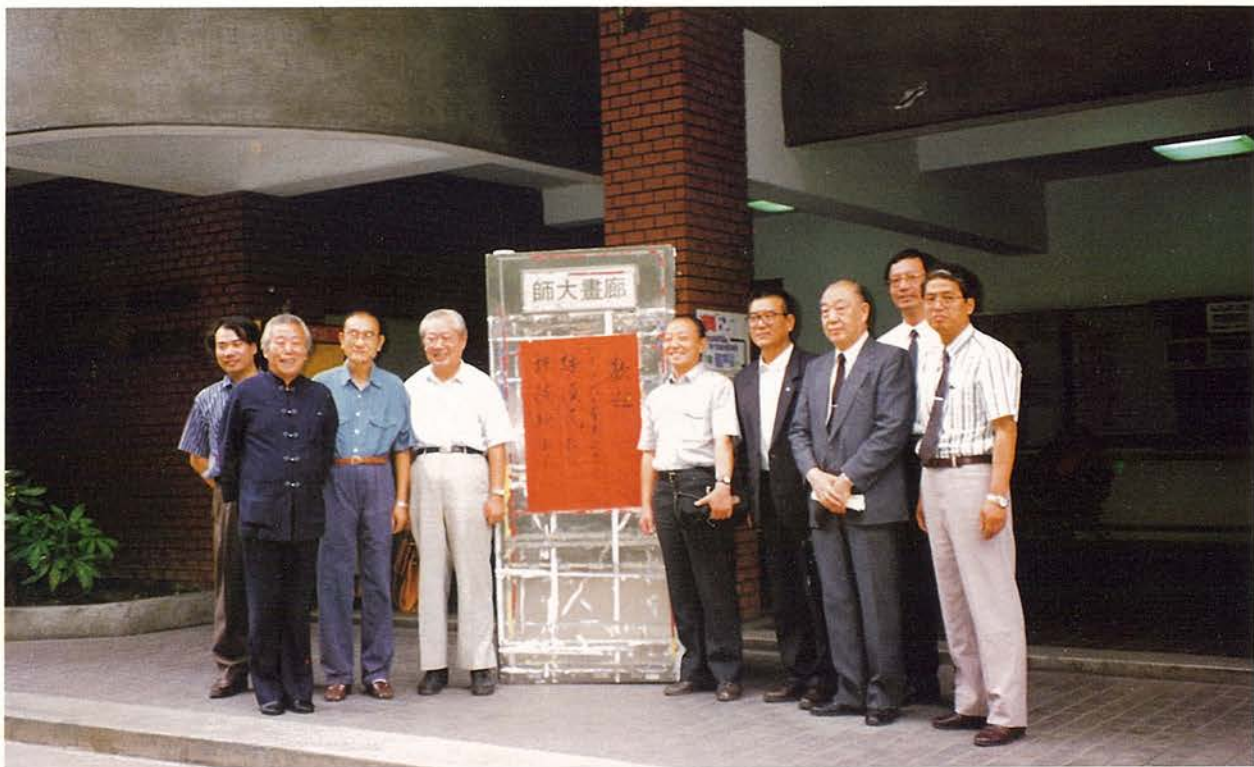
本會為大陸記者舉辦
之中秋節惜別晚會。

資源保育之措施；參訪台北市光復國小、世界新聞傳播學院、政治大學傳播學院，介紹台灣基礎國民義務教育以及大學院校之新聞傳播專業教育；參觀故宮博物院，介紹台灣對傳統文物保護及宣揚中華文化之實況。

大陸記者團之參訪對象，除由本會安排者外，亦包括記者主動提出而由本會代為接洽者，如國家劇院、郵政總局、證券交易所、台灣大學、紅十字會、中國集郵協會、兩岸商務協調會、新環境基金會、大安高工等單位以及拜會辜振甫、陳立夫、張學良、侯家駒、張豐緒、王玉雲等各界人士，本會均全力配合，代為聯繫並指派專人陪同採訪。

九月十一日，大陸記者離台前夕，適逢中秋佳節，本會特舉辦中秋惜別晚會，邀請大陸記者及負責採訪兩岸關係之本地新聞同業參加，行政院新聞局胡局長亦以貴賓身份應邀與會，兩岸記者齊聚一堂，歡度屬於中國人共有的團圓夜，為此次參訪活動劃下值得紀念的句點。特別是「





會徽徵選得獎人陳漢民
(右五)及孫德珊(右四)
參訪國立台灣師範大學
美術系。

福建日報」記者莊戰成透過台灣地區新聞同業的協助，也在當晚與四十年未曾謀面的大哥團聚，使得中秋夜成為名符其實的「團圓夜」。

本會邀請「大陸記者來台參訪」案，自本年一月六日向大陸海協會正式提出，至九月五日成行，九月十二日結束訪問，對促進兩岸新聞雙向交流甚有助益。

會徽徵選得獎者訪台 本會於八十年初成立後，隨即於當年四月下旬公開向海內外徵求會徽；徵選活動於六月底截止，並於十月中順利產生會徽圖樣。本會除依徵選辦法頒發獎金給五位得獎者外，並邀請兩位大陸地區得獎者--北京「中央工藝美術學院」裝璜系教授陳漢民、孫德珊先生來台參訪。



陳、孫兩位教授於本年九月廿五日經香港抵台，在台期間除來會拜會參觀外，本會並派專人陪同參訪美術設計相關院校、單位及故宮博物院、台北市立美術館等機構，遊覽中部著名風景區日月潭、九族文化村等地。

兩位教授來訪，亦受到此間美術設計專業人士高度重視，在台期間，透過「印刷與設計」雜誌之安排，與台北、台中等地美術設計界人士晤面座談，就兩岸之廣告媒體、商業美術設計等，交換意見。十月一日，兩位教授圓滿結束訪台行程，搭機經香港返回北京。

(五)兩岸文化交流專款專戶

本會於八十年八月八日第一屆董監事第四次會議，通過成立「兩岸文化交流專款專戶」，期望結合民間力量，有系統、有重點的推動兩岸文化交流活動。

本年八月廿一日，本會第一屆董監事第八次會議更通過「兩岸文化交流專款專戶管理及使用辦法」，繼而由董事長辜振甫先生遴聘李成家、苗育秀、張國安、楊其銑四位董事及秘書長陳榮傑，為專款專戶管理委員會委員。迄年底，共收到財團法人工業技術研究院、辜公亮文教基金會、五南圖書公司、沈春池文教基金會、昌泰科技公司、岱凱通訊系統公司、鼎虹電腦公司、源大資訊科技公司、震華通訊公司、大峰投資公司等十個單位，捐款計新台幣一百三十餘萬元，已贊助中華民俗藝術基金會錄製大陸各地碩果僅存的各種地方戲曲競賽「天下第一團」活動、補助聲韻學會研討會大陸學人旅費及贊助大陸藝人魏喜奎演出活動經費計三十萬元（有關管理及使用辦法見附錄三）

。

